VERORDNUNG (EWG) Nr. 1084/75 DER KOMMISSION

vom 24. April 1975

zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nrn. 1053/68 und 1054/68 hinsichtlich der Voraussetzungen für die Zulassung von Cheddarkäse zu einer bestimmten Tarifnummer

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 740/75 (2), insbesondere auf Artikel 14 Absatz 7,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Verordnung (EWG) Nr. 823/68 des Rates vom 28. Juni 1968 zur Festlegung der Erzeugnisgruppen und der besonderen Vorschriften für die Berechnung der Abschöpfungen für Milch und Milcherzeugnisse (3), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 823/75 (4), hat durch die letztgenannte Verordnung hinsichtlich der Bestimmung des Cheddarkäses und seiner Abschöpfung Änderungen erfahren. Die Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 der Kommission vom 23. Juli 1968 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung bestimmter Milcherzeugnisse zu bestimmten Tarifnummern (5), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 697/75 (6), ist daher dahingehend zu ändern, daß die Zulassung von Cheddarkäse aus Drittländern zu der Tarifstelle 04.04 E I b) 1 aa) künftig von der Vorlage einer Bescheinigung abhängig ist, die ordnungsgemäß mit dem Sichtvermerk einer auf einer noch zu erstellenden Liste aufgeführten Stelle versehen ist.

Diese Liste wurde durch die Verordnung (EWG) Nr. 1054/68 (7) der Kommission vom 23. Juli 1968 zur Festlegung der Liste der Stellen für die Erteilung von Bescheinigungen für die Zulassung bestimmter Milcherzeugnisse aus dritten Ländern zu bestimmten Tarifnummern, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1584/73 (8), erstellt.

Eine Stelle darf auf der Liste nur aufgeführt werden, wenn sie die in Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 genannten Voraussetzungen erfüllt. Kanada hat als für Cheddarkäse zuständige Stelle die „Canadian Dairy Commission — Commission canadienne du lait" anerkannt. Diese Stelle hat zugesagt, die in Artikel 7 der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 festgelegten Verpflichtungen zu erfüllen. Daher ist die im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 1054/68 aufgeführte Liste zu ergänzen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Absatz 1 von Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 erhält folgende Fassung :

„(1) Die Zulassung der aus dritten Ländern stammenden Erzeugnisse zu den Tarifstellen

— 04.02 B I a),
— 04.04 A I,
— 04.04 B,
— 04.04 D I,
— 04.04 E I b) 1 aa),
— 04.04 E I b) 2,
— 04.04 E I b) 3 und
— 04.04 E I b) 4

des Gemeinsamen Zolltarifs wird von der Vorlage einer Bescheinigung abhängig gemacht, die mindestens die in dieser Verordnung festgelegten Voraussetzungen erfüllt."

Artikel 2

In Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 werden die Tarifstellen „04.02 B I a), 04.04 A I und 04.04 D I" durch die Tarifstellen „04.02 B I a), 04. 04 A I, 04.04 D I und 04.04 E I b) 1 aa)" ersetzt.

Artikel 3

In den Anhängen zu der Verordnung (EWG) Nr. 1053/68 wird das dieser Verordnung beigefügte Muster einer Bescheinigung hinzugefügt.

Artikel 4

Der Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 1054/68 wird durch folgende Angaben ergänzt :

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 74 vom 22. 3. 1975, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 279 vom 6. 11. 1969, S. 3.
(4) ABl. Nr. L 79 vom 28. 3. 1975, S. 3.
(5) ABl. Nr. L 179 vom 25. 7. 1968, S. 17.
(6) ABl. Nr. L 69 vom 18. 3. 1975, S. 5.
(7) ABl. Nr. L 179 vom 25. 7. 1968, S. 25.
(8) ABl. Nr. L 158 vom 15. 6. 1973, S. 28.

Drittländer	Tarifstelle der Erzeugnisse		Ausstellende Stelle	
			Bezeichnung	Sitz
Kanada	04.04 E I b) 1 aa)	Cheddar	Canadian Dairy Commission Commission canadienne du lait	Ottawa

Artikel 5

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 24. April 1975

Für die Kommission

P. J. LARDINOIS

Mitglied der Kommission

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFIKAT / CERTIFICATE

N° .....(.....)

POUR LES FROMAGES CHEDDAR
FÜR CHEDDAR-KÄSE
PER I FORMAGGI CHEDDAR
VOOR CHEDDAR-KAAS
FOR CHEDDAR OST
FOR CHEDDAR CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority :

.....

certifie que le lot de kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° du
bescheinigt, daß die Sendung von Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. vom
certifica che la partita di chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del
bevestigt dat de partij van kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. ..... van .....
bekræfter, at sendingen på kilogram af produktet, anført i faktura nr. af
certifies that the lot weighing kilogrammes against invoice No of

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by : .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of :

nom du fromage :
Bezeichnung des Käses :
denominazione del formaggio :
naam van de kaas :
ostens betegnelse :
name of cheese : **CHEDDAR**

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin : .....

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination : .....

matière première : exclusivement lait de vache non pasteurisé de production nationale
Rohstoff : ausschließlich nicht pasteurisierte Kuhmilch nationaler Erzeugung
materia prima : esclusivamente latte vaccino non pastorizzato di produzione nazionale
grondstof : uitsluitend ongepasteuriseerde koemelk uit nationale produktie
råvare : udelukkende indenlandsk produceret komælk
raw material : exclusively national production of unpasteurized cow's milk

teneur minimale en matières grasses en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca :
minimum vetgehalte in gewichtspercenten berekend op de droge stof : 50 %
mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
minimum fat content by weight in the dry matter :

maturation minimale en mois (1) :
Mindestreifezeit in Monaten (1) :
maturazione minima in mesi (1) :
minimumrijpingstijd in maanden (1) :
mindste lagringstid i måneder (1) :
minimum maturing period in months (1) :

d'une valeur franco frontière de la Communauté par 100 kg poids net égal ou supérieur à :
mit einem Frei-Grenze-Wert der Gemeinschaft je 100 kg Eigengewicht von :
d'un prezzo franco frontiera della Comunità per 100 kg di peso netto uguale o superiore a :
met een prijs franco-grens van de Gemeenschap per 100 kg nettogewicht van ten minste :
til en pris franco Fællesskabets grænse pr. 100 kg netto på mindst :
value free-at-frontier of the Community per 100 kg net weight not less than :

..... UC pour ..... kg en formes entières standard (2) ;
RE oder mehr für kg in ganzen Standardformen (2) ;
UC per kg in forme intere standard (2) ;
R.E. voor kg in hele standaardvormen (2) ;
R.E. for kg hele standardoste (2) ;
u.a. per kg in the form of whole cheeses (2) ;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimale fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberen nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførselen as de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premiums, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte .....
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en) .....
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de met afgifte belaste instelling
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

---

(1) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.
Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.
Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura
Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.
Som lagringstid anses den tid, osten faktisk har ligget i lagringskælder.
'Maturing period' means the actual period the cheese remains in store for maturing.

(2) Sont considérées comme formes entières standard :
— les meules ayant un poids net de 39 à 44 kg inclus
— les blocs de forme cubique ayant un poids net de 16 à 21 kg inclus
Als ganze Standardformen gelten :
— Laibe von kreisrunder, abgeflachter Form mit einem Eigengewicht von 39 bis 44 kg.
— würfelförmige Blöcke mit einem Eigengewicht von 16 bis 21 kg.
Sono considerate come forme intere standard :
— le forme rotonde aventi peso netto da 39 a 44 kg inclusi,
— i blocchi di forma cubica aventi peso netto da 16 a 21 kg inclusi.
Als hele standaardvormen worden beschouwd :
— de platte cilindrische vormen met een nettogewicht van 39 tot en met 44 kg,
— de blokken in de vorm van een kubus met een nettogewicht van 16 tot en met 21 kg.
Som hele standard-forme anses :
— oste af flad cylindrisk form med en nettovægt fra 39 kg til og med 44 kg,
— oste i kubiske blokke med en nettovægt fra 16 kg til og med 21 kg.
The expression as 'whole cheeses' shall be taken to apply to :
— whole cheeses of the conventional flat cylindrical shape of a net weight of not less than 39 kg but not more than 44 kg.
— cubic blocks of cheese of a net weight of not less than 16 kg but not more than 21 kg.